

她……她惱了我，」段正淳道：「我們慢慢來，或許她將來便不惱了。」木婉清道：「我本來是不求人的，不過爲了段郎，求求她也不緊要。」她突然鼓起了勇氣，道：「段郎，我求求你，你別生氣，你別生氣……」段正淳道：「你別生氣，你別生氣……」木婉清道：「你別生氣，你別生氣……」

段正淳的臉色却越來越青，慢慢退開，坐倒在椅中，良久良久，一言不發，木婉清感到情形不對，道：「你……你不答應麼？」段正淳道：「你決計不能嫁給段郎，」木婉清心中冰冷，顫聲道：「爲什麼？他……他……」段正淳道：「爲什麼？他……他……」木婉清道：「爲什麼？他……他……」

木婉清一對眼睛睜得大大地，幾乎不信自己的耳朵，顫聲道：「什麼？你說段郎是我哥哥？」段正淳道：「一知婉兒，你道你師父是你什麼人？他是你親生的母親，我……我是你的父親，」木婉清臉上又是驚恐，又是憤怒，再無半點血色，道：「我不信，我不信。」

突然間窗外幽幽一聲長嘆，一個女子的聲音說道：「婉兒，我們回家去吧！」木婉清驚地回過身來，叫道：「師父！」那童子呀的一聲閉了，窗外站着一個中年女子。

# 天龍八部

金庸著

第十六回 兩代孽緣

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎

本店裝修完竣  
特由香港辦到  
大帮瓷具及各  
種用具以應冬  
節有等貨品  
八折大平賣

### 永建公司

承接

裝修油漆 土木工程  
價錢公道 快捷妥當

晚上五點後電 873-3092, 873-2211

### 聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
鮮肉碗碟  
鮮蝦味瓜  
鮮蝦味瓜  
鮮蝦味瓜

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水壩、兼修理煤氣等  
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.  
Phone: 255-4459

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時茶  
每星期  
營業七天

### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rty. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.  
Tel: 682-1946

花、價錢最平  
手工頂好  
適合大小宴會  
送禮紀念  
電話詢問或  
貨、備極豐富  
無任歡迎

### 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發菜綠豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

### 當奴地託傢俬公司

有大帮各名廠平靚地氈、梳化牀、餐室椅、窗簾、辦公室傢具、襪牆花紙，以發行價錢發售，多少一律歡迎。

貨品陳列室：  
4325 Main St., Vancouver, B. C.  
電話：八七四一九二二三陳君接洽

### 驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學  
視光系博士

辦事處：喜士東街五百五十五號  
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.  
電話：682-7114

辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 三和行

SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨  
糧油食品  
新鮮瓜果  
合時鮮果  
零沽批發  
無任歡迎

### NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow  
61 MAIN STREET

代理各種文件  
遺囑  
代理買賣買賣

李偉運律師公司  
專理各類法律事務  
有大批房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久  
本為多人循循善誘以各種方法通學諮詢  
校為多方便備置錄音服務歡迎  
校長林伯篋

### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816

30 E. Pender St. Vancouver, B. C.

地方清潔  
服務週到  
大講小酌  
豐儉隨意  
僑胞光臨  
無任歡迎

### 藥大緬

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B. C.  
電話：684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光臨  
格外歡迎

### 華震整潔服務有限公司

253-1850 或 325-4109

專為  
住宅 租文 廚房 浴室  
雜貨店 洗衣房 寫字樓  
五級服務

平價  
專洗地毯  
窗門打掃 地板打掃 清除垃圾  
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 華強公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C.  
電話：684-8821

新邊麵麵  
美新味

售售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

### 榮榮味製廠

臘味專家  
精製臘味  
山發全球  
價目印備  
函索即奉

Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B. C.  
254-7241

### AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

本公司特別選辦  
每日有精工鮮製  
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殯館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、電契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎諮詢

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG